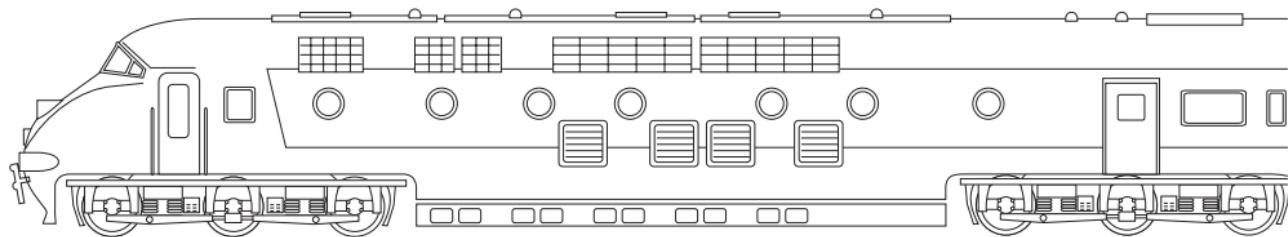


TRIX
HO



Modell der Serie RAm

22131

Information zum Vorbild

1957 stellten die Schweizerischen Bundesbahnen und die Niederländischen Staatsbahnen baugleiche TEE Dieseltriebzüge für das neu geschaffene TEE Netz in Dienst. Neben den VT 11.5 der Deutschen Bundesbahn waren diese insgesamt 5 Garnituren die Stars auf Europas Schienen, was Komfort und Prestige betraf. Die vierteiligen Züge bestanden aus einem Triebkopf mit einer Leistung von 2000 PS, einem Abteilwagen, einem Speisewagen und einem Steuerwagen mit Großraumabteil. Gefertigt wurden die Triebköpfe bei Werkspoor in den Niederlanden und die Wagen bei SIG in der Schweiz. Deshalb erinnert die Kopfform von Trieb- und Steuerwagen an holländische Konstruktionen und die Zwischenwagen weisen Merkmale schweizerischer Reisezugwagen auf. Mit 97,16 m Gesamtlänge bot die Garnitur 114 Reisenden in der ersten Klasse und 32 im Speisewagen Platz. Mit 140 km/h Höchstgeschwindigkeit wurden die eleganten Züge auf der Relation Amsterdam - Zürich (TEE „Edelweiss“) und Amsterdam - Paris (TEE „Etoile du Nord“) eingesetzt, später auch zwischen Brüssel und Paris (TEE „Oiseau Bleu“). Später kamen die Züge auch als TEE Verbindung Paris - Zürich zum Einsatz. Später folgte schließlich der Einsatz als TEE „Bavaria“ zwischen Zürich und München.

Information about the Prototype

In 1957, the Swiss Federal Railways and the Dutch State Railways placed identical TEE diesel powered rail car trains into service for the newly created TEE network. Next to the German Federal Railroad's VT 11.5, these 5 train sets were the stars of Europe's railroads where it was a question of comfort and prestige. These four-unit trains consisted of a powered end car with a performance level of 2,000 horsepower, a compartment car, a dining car, and a cab control car with an open seating area. The powered end cars were built by Werkspoor in the Netherlands and the cars were built by SIG in Switzerland. The shape of the ends of the powered cars and cab control cars reminded people of Dutch designs, and the intermediate cars had the features of Swiss passenger cars. With a total length of 97.16 meters / 318 feet 9-3/16 inches, a train set offered space for 114 passengers in first class and 32 in the dining car. With a maximum speed of 140 km/h / 88 mph, these elegant trains were used on the Amsterdam - Zürich route (TEE „Edelweiss“) and Amsterdam - Paris route (TEE „Étoile du Nord“ / „North Star“), and later also between Brussels and Paris (TEE „Oiseau Bleu“ / „Blue Bird“). Later, these trains were also used as a TEE connection between Paris and Zürich. And, finally later they were used as the TEE „Bavaria“ between Zürich and Munich.

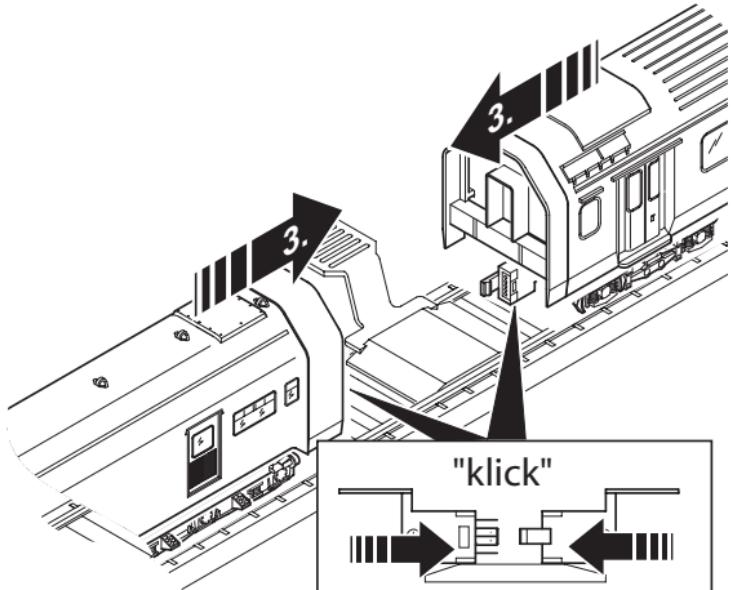
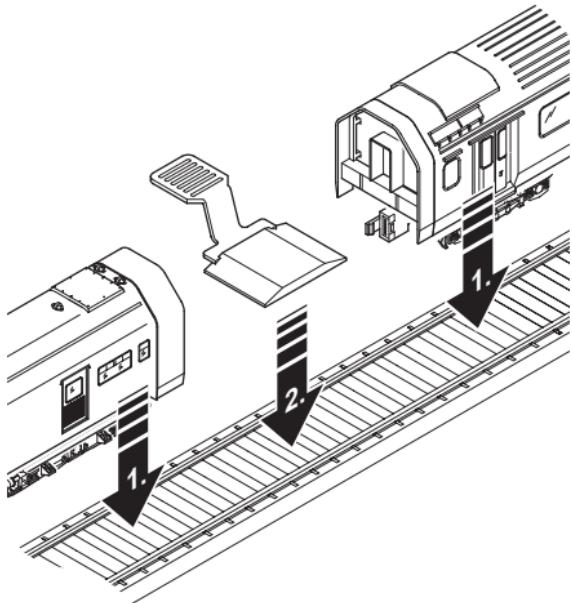
Informations concernant la locomotive réele

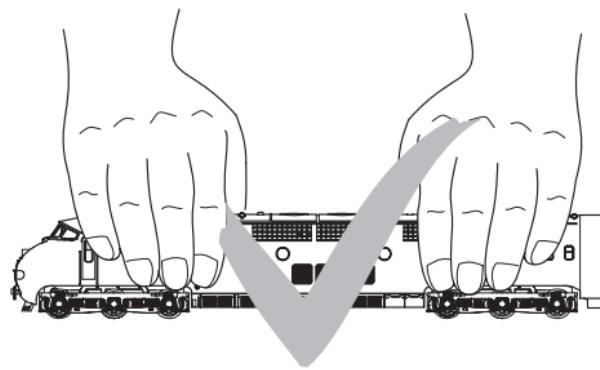
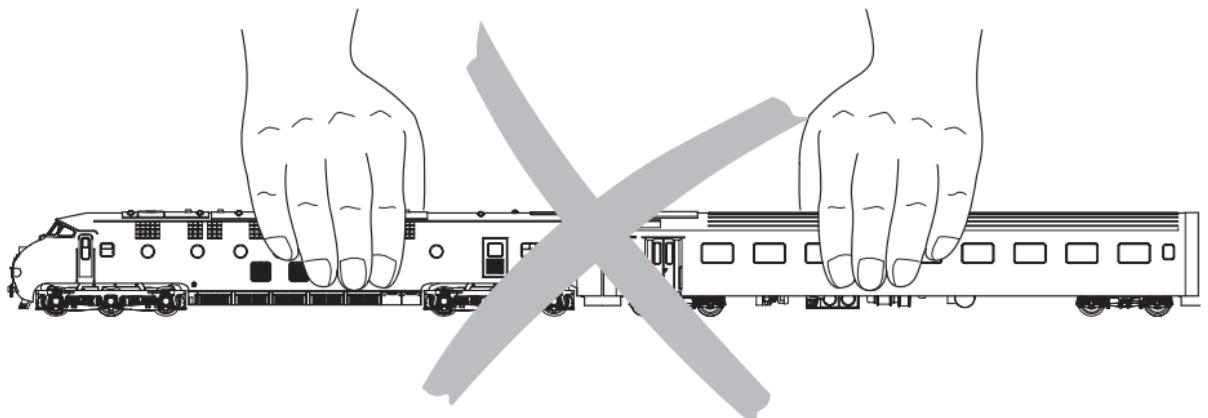
En 1957, les chemins de fer fédéraux suisses et les chemins de fer nationaux néerlandais mirent en service des trains automoteurs diesel TEE de même type pour le réseau TEE nouvellement créé. Avec le VT 11.5 de la Deutsche Bundesbahn, ces cinq rames au total étaient les stars du réseau européen en matière de confort et de prestige. Les rames à quatre éléments étaient constituées d'un véhicule moteur d'une puissance de 2000 ch., d'une voiture à compartiments, d'une voiture-restaurant et d'une voiture-pilote à couloir central. Les véhicules moteurs furent construits par Werkspoor aux Pays Bas et les voitures par SIG en Suisse. Ceci explique que la forme de la tête des motrices et voitures pilotes rappellent les constructions hollandaises et que les voitures intermédiaires présentent certaines des caractéristiques des voitures voyageurs suisses. D'une longueur totale de 97,16 m, la rame pouvait accueillir 114 voyageurs en première classe et 32 dans la voiture-restaurant. Avec une vitesse maximale de 140 km/h, ces élégantes rames furent utilisées sur la ligne Amsterdam-Zürich (TEE „Edelweiss“) et Amsterdam-Paris (TEE „Etoile du Nord“), plus tard également entre Bruxelles et Paris (TEE « Oiseau Bleu »). Plus tard, ces rames assurèrent également une liaison TEE Paris-Zürich. Enfin, le TEE « Bavaria » fut mis en service entre Zurich et Munich.

Informatie van het voorbeeld

In 1957 stelden de Schweizerische Bundesbahnen en de Nederlandse Spoorwegen constructief identieke TEE-dieseltreinstellen voor het nieuw gecreëerde TEE-net in dienst. Behalve de VT 11.5 van de Deutsche Bundesbahn waren deze in totaal 5 garnituren de stars op Europa's rails, wat comfort en prestige betrof. De vierdelige treinen bestonden uit een motordeel met een vermogen van 2000 pk, een coupérijtuig, een restauratierijtuig en een stuurstandrijtuig met saloncompartiment. De motordelen werden bij Werkspoor in Nederland en de rijtuigen bij SIG in Zwitserland geproduceerd. Daarom herinnert de kopvorm van het tractie- en stuurstandrijtuig aan Hollandse constructies en de tussenrijtuigen tonen kenmerken van Zwitserse reizigersrijtuigen. Met 97,16 m totale lengte bood het garnituur aan 114 reizigers in de eerste klasse en aan 32 in het restauratierijtuig plaats. Met 140 km/h maximumsnelheid werden de elegante treinen op de relatie Amsterdam-Zürich (TEE „Edelweiss“) en Amsterdam-Parijs (TEE „Etoile du Nord“) ingezet, later ook tussen Brussel en Parijs (TEE „Oiseau Bleu“). Later werden de treinen ook als TEE-verbinding Parijs-Zürich ingezet. Weer later volgde uiteindelijk de inzet als TEE „Bavaria“ tussen Zürich en München.

- Einheit gemäß nebenstehender Zeichnung kuppeln • Couple the cars in the train as shown in the diagram nearby
- Atteler l'unité conformément à la l'illustration ci-contre • De rijtuigen volgens de afbeelding hiernaast aan elkaar koppelen
- Acoplar la unidad de tren conforme al dibujo mostrado al lado • Agganciare le unità conformemente allo schema situato qui accanto.
- Enheterna måste kopplas samman så som framgår av nedanstående teckning • Sammenkobl enheden ifølge tegningen her ved siden af





Funktion

- Eingebaute Elektronik zum wahlweisen Betrieb mit konventionellem Gleichstrom-Fahrgerät (max. ±12 Volt), Trix Systems, Trix Selectrix oder Digitalsystemen nach NMRA-Norm.
- Automatische Systemerkennung zwischen Digital- und Analog-Betrieb.
- Keine automatische Systemerkennung zwischen Selectrix (SX) und DCC.
- Fahrtrichtungsabhängige Spitzenbeleuchtung.
Im Digitalbetrieb schaltbar.

Hinweise zum Digitalbetrieb:

- Ab Werk ist bei dieser Lok für den Digitalbetrieb die Adresse „01“ (Selectrix) / „03“ (DCC) programmiert. Eingestellte Anzahl der Fahrstufen: 28 (DCC) bzw. 31 (Selectrix).
- Beim ersten Betrieb in einem Digital-System (Selectrix oder DCC) muss der Decoder auf dieses Digital-System eingestellt werden. Dazu ist der Decoder einmal in **diesem** Digitalsystem zu programmieren.
- Der Betrieb mit gegenpoliger Gleichspannung im Bremsabschnitt ist mit der werkseitigen Einstellung **nicht** möglich. Ist diese Eigenschaft gewünscht, so muss auf den konventionellen Gleichstrombetrieb verzichtet werden (CV29 / Bit 2 = 0)
Die genaue Vorgehensweise zum Einstellen der diversen Parameter entnehmen Sie bitte der Bedienungsanleitung Ihrer Mehrzug-Zentrale (z.B. Mobile Station). Die ab Werk eingestellten Werte können bei vielen Systemen im Programmiermodus ausgelesen werden.

Sicherheitshinweise

- Die Lok darf nur mit einem dafür bestimmten Betriebssystem eingesetzt werden.
- Die Lok darf nicht mit mehr als einer Leistungsquelle gleichzeitig versorgt werden.
- Beachten Sie unbedingt die Sicherheitshinweise in der Gebrauchsanleitung zu Ihrem Betriebssystem.

Für den konventionellen Betrieb der Lok muss das Anschlussgleis entstört werden. Dazu ist das Entstörset 611 655 zu verwenden. Für Digitalbetrieb ist das Entstörset nicht geeignet.

Jegliche Garantie-, Gewährleistungs- und Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen, wenn in Trix-Produkten nicht von Trix freigegebene Fremdteile eingebaut werden und / oder Trix-Produkte umgebaut werden und die eingebauten Fremdteile bzw. der Umbau für sodann aufgetretene Mängel und / oder Schäden ursächlich war. Die Darlegungs- und Beweislast dafür, dass der Einbau von Fremdteilen oder der Umbau in bzw. von Trix-Produkten für aufgetretene Mängel und/oder Schäden nicht ursächlich war, trägt die für den Ein- und / oder Umbau verantwortliche Person und/ oder Firma bzw. der Kunde.

WANRUUNG! Dieses Produkt enthält Magnete. Das Verschlucken von mehr als einem Magneten kann unter Umständen tödlich wirken.

Gegebenenfalls ist sofort ein Arzt aufzusuchen.

Schaltbare Funktionen			
Stirnbeleuchtung	an	Licht-Taste	Licht-Taste
Betriebsgeräusch	—	—	f 1
Geräusch: Horn	—	—	f 2
Geräusch: Bahnsteigansage CH	—	—	f 3
Geräusch: Bahnsteigansage NL	—	—	f 4

CV	Bedeutung	Wert DCC	ab Werk DCC / SX1		Wert SX1	
1	Adresse	1 - 127	3 / 01		01 - 99	
3	Anfahrverzögerung	0 - 255	5	2	1 - 7	
4	Bremsverzögerung	0 - 255	5			
5	** Maximalgeschwindigkeit	0 - 255	7 / 7		1 - 7	
8	Werkreset	8	131 / —		—	
17	Erweiterte Adresse (oberer Teil)	CV 29, bit 5 =1	192 / —		—	
18	Erweiterte Adresse (unterer Teil)	CV 29, bit 5 =1	1 / —		—	
29	bit 0: Umpolung Fahrtrichtung bit 1: Anzahl Fahrstufen 14 oder 28/128 bit 2: DCC Betrieb mit Bremsstrecke DCC-, Selectrix- und Gleichstrombetrieb bit 5: Adressumfang 7 bit / 14 bit	Wert 0 / 1 0 / 2 0 / 4 0 / 32	*** 0, 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 32, 34, 35, 36, 37, 38, 39	6	—	
51	* bit 0: Motorumpolung bit 1: Umpolung Licht bit 2: Umpolung Gleis	0 / 1 0 / 2 0 / 4	*** 0 - 7	0 / 4	0 - 7	
—	ABV ein/aus			— / 1	1 - 2	

* Änderungen unter Selectrix führen automatisch auch zu Änderungen unter DCC und umgekehrt.

*** Die Werte der gewünschten Einstellungen sind zu addieren!

Function

- Built-in electronic circuit for operation with a conventional DC power pack (max. ± 12 volts), Trix Systems, Trix Selectrix or NMRA DCC digital systems.
- Automatic system recognition between digital and analog operation.
- No automatic system recognition between Selectrix (SX) and DCC.
- Headlights for the locomotive change over with the direction of travel. They can be turned on and off in digital operation.

Notes on digital operation:

- This locomotive comes from the factory programmed for the digital address "01" (Selectrix) / "03" (DCC). Number of speed levels that have been set: 28 (DCC) and 31 (Selectrix).
- The first time the locomotive is used in a digital system (Selectrix or DCC), the decoder must be set for this digital system. To do this, the decoder must be **programmed** once in **this** digital system.
- Information about DCC Operation:
The setting done at the factory **does not** permit operation with opposite polarity DC power in the braking block. If you want this characteristic, you must do without conventional DC power operation (CV29 / Bit 2 = 0).

The operating instructions for your central unit (example: Mobile Station) will give you exact procedures for setting the different parameters. With many systems the values set at the factory can be read in the programming mode.

Safety Information

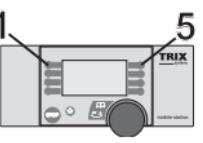
- This locomotive is only to be used with the operating system it is designed for.
- This locomotive must not be supplied with power simultaneously by more than one power source.
- Please make note of the safety information in the instructions for your operating system.

The feeder track must be equipped to prevent interference with radio and television reception, when the locomotive is to be run in conventional operation. The 611 655 interference suppression set is to be used for this purpose. The interference suppression set is not suitable for digital operation.

No warranty or damage claims shall be accepted in those cases where parts neither manufactured nor approved by Trix have been installed in Trix products or where Trix products have been converted in such a way that the non-Trix parts or the conversion were causal to the defects and / or damage arising. The burden of presenting evidence and the burden of proof thereof, that the installation of non-Trix parts or the conversion in or of Trix products was not causal to the defects and / or damage arising, is borne by the person and/or company responsible for the installation and / or conversion, or by the customer.

WARNING! This product contains magnets. Swallowing more than one magnet may cause death in certain circumstances.
If necessary, see a doctor immediately.



Controllable Functions				
Headlights	on	Headlight button	Headlight button	
Operating sounds	—	—	—	f 2
Sound effect: Horn	—	—	—	f 3
Sound effect: Station announcements CH	—	—	—	f 4
Sound effect: Station announcements in NL	—	—	—	f 5

CV	Description	DCC Value	Factory Setting DCC / SX1	SX1 Value
1	Adress	1 - 127	3 / 01	01 - 99
3	Acceleration delay	0 - 255	5	2
4	Braking delay	0 - 255	5	1 - 7
5	** Maximum speed	0 - 255	7 / 7	1 - 7
8	Factory Reset	8	131 / —	—
17	Extended address (upper part)	CV 29, bit 5 =1	192 / —	—
18	Extended address (lower part)	CV 29, bit 5 =1	1 / —	—
29	bit 0: Travel direction polarity reversal bit 1: number of speed levels 14 or 28/128 bit 2: DCC Operation with braking Block. DCC-, Selectrix- and DC power Operation bit 5: Adress size 7 bit / 14 bit	Value 0 / 1 0 / 2 0 / 4 0 / 32	*** 0, 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 32, 34, 35, 36, 37, 38, 39	6
51	* bit 0: Motor polarity reversal bit 1: Headlight polarity reversal bit 2: Track polarity reversal	0 / 1 0 / 2 0 / 4	*** 0 - 7	0 / 4
—	ABV on/off		— / 1	1 - 2

* Changes done under Selectrix will automatically be carried out under DCC and vice versa.

*** The values for the desired settings must be added.

Fonction

- Electronique intégrée pour exploitation au choix avec transformateur-régulateur conventionnel délivrant du courant continu (max. ± 12 volts), avec Trix Systems, avec Selectrix ou avec des systèmes de conduite digitale conformes aux normes NMRA.
- Reconnaissance automatique du système entre exploitations numérique et analogique.
- Pas de reconnaissance automatique entre les systèmes Selectrix (SX) et DCC.
- Feux de signalisation s'inversant selon le sens de marche; feux commutables en exploitation digital.

Remarques relatives au fonctionnement en mode digital:

- En usine, c'est l'adresse «01» (Selectrix) / «03» (DCC), qui est programmée pour une exploitation digitale de cette locomotive. Nombre de crans de marche encodés: 28 (DCC) ou 31 (Selectrix).
- Une première exploitation en système numérique (Selectrix ou DCC) exige le réglage correspondant du décodeur. A cet effet, le décodeur doit être **programmé** une fois dans **ce** système numérique.
- Remarque concernant l'exploitation DCC: L'exploitation avec courant continu de polarité inverse dans les sections de freinage n'est pas possible avec le réglage d'usine. Si cette propriété est désirée, il faut alors renoncer à l'exploitation conventionnelle en courant continu (CV29 / bit 2 = 0).

En ce qui concerne la procédure de réglage des divers paramètres, veuillez vous référer au mode d'emploi de votre centrale de commande multitrain (par ex. Mobile Station). De nombreux

systèmes permettent de consulter en mode programmation les valeurs encodées en usine.

Remarque sur la sécurité

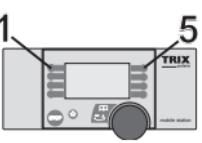
- La locomotive ne peut être utilisée qu'avec le système d'exploitation indiqué.
- La locomotive ne peut pas être alimentée électriquement par plus d'une source de courant à la fois.
- Il est impératif de tenir compte des remarques sur la sécurité décrites dans le mode d'emploi de votre système d'exploitation.

Pour l'exploitation de la locomotive en mode conventionnel, la voie de raccordement doit être déparasitée. A cet effet, utiliser le set de déparasitage réf. 611 655. Le set de déparasitage ne convient pas pour l'exploitation en mode numérique.

The interference suppression set is not suitable for digital operation. Tout recours à une garantie commerciale ou contractuelle ou à une demande de dommages-intérêt est exclu si des pièces non autorisées par Trix sont intégrées dans les produits Trix et/ou si les produits Trix sont transformés et que les pièces d'autres fabricants montées ou la transformation constituent la cause des défauts et/ou dommages apparus. C'est à la personne et/ou la société responsable du montage / de la transformation ou au client qu'incombe la charge de prouver que le montage des pièces d'autres fabricants sur des produits Trix ou la transformation des produits Trix n'est pas à l'origine des défauts et ou dommages apparus.

ATTENTION ! Ce produit contient des aimants. L'ingestion de plusieurs aimants peut être mortelle.

Le cas échéant, consulter immédiatement un médecin.

Fonctions commutables			
Fanal	activé	Touche éclairage	Touche éclairage
Bruitage : Bruit d'exploitation	—	—	f 2
Bruitage : Trompe	—	—	f 3
Bruitage : Annonce en gare CH	—	—	f 4
Bruitage : Annonce en gare NL	—	—	f 5

CV	Signification Valeur	DCC Valeur	Parm. Usine DCC / SX1		SX1 Valeur	
1	Adresse	1 - 127	3 / 01		01 - 99	
3	Temporisation d'accélération	0 - 255	5	2	1 - 7	
4	Temporisation de freinage	0 - 255	5			
5	** Vitesse maximale	0 - 255	7 / 7		1 - 7	
8	Réinitialisation d'usine	8	131 / —		—	
17	Adresse étendue (partie supérieure)	CV 29, bit 5 =1	192 / —		—	
18	Adresse étendue (partie inférieure)	CV 29, bit 5 =1	1 / —		—	
29	bit 0: inversion de polarité, sens de marche bit 1: Nombre de crans de marche 14 ou 28/128 bit 2: Exploitation DCC avec zone de freinage. DCC, Selectrix et courant continu bit 5: taille d'adresse 7 bit / 14 bit	Valeur 0 / 1 0 / 2 0 / 4 0 / 32	*** 0, 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 32, 34, 35, 36, 37, 38, 39	6	—	
51	* bit 0: inversion de polarité du moteur bit 1: inversion éclairage bit 2: inversion de polarité	0 / 1 0 / 2 0 / 4	*** 0 - 7	0 / 4	0 - 7	
—	ABV marche/arrêt			— / 1	1 - 2	

* Toute modification effectuée sous Selectrix entraîne automatiquement une modification sous DCC et inversement.

*** Les valeurs des réglages désirés sont à additionner.

Werking

- Ingebouwde elektronica die het mogelijk maakt om naar keuze met een conventionele gelijkstroomrijregelaar (max. ±12 Volt), Trix Systems, Trix Selectrix of digitaalsysteem volgens NMRA-norm te rijden.
- Automatische systeemherkenning tussen digitaal- en analoogbedrijf.
- Geen automatische herkenning tussen Selectrix (SX) en DCC.
- Rijrichtingsafhankelijke verlichting is in het digitaalsysteem schakelbaar.

Aanwijzingen voor digitale besturing:

- Vanaf de fabriek is deze loc geprogrammeerd op het digitale adres "01" (Selectrix) / "03" (DCC). ingestelde rijstappen: 28 (DCC) oftewel 31 (Selectrix).
- Voor het eerste bedrijf met een digitaal-systeem (Selectrix of DCC) moet de decoder op dat digitale systeem worden ingesteld. Daarvoor moet de decoder éénmaal met **dat** digitale systeem **geprogrammeerd** worden.
- Opmerking voor het DCC-bedrijf:
het bedrijf met tegengepoolde gelijkspanning in de afrem-sectie is met de fabrieksinstelling **niet** mogelijk. Indien deze eigenschap wenselijk is, dan moet worden afgezien van het conventioneel gelijkstroombedrijf (CV29 / bit 2 = 0).

Het op de juiste wijze instellen van de diverse parameters staat beschreven in de handleiding van uw digitale Centrale (bijv. Mobile Station). De waarden die vanaf de fabriek zijn ingesteld kunnen bij vele systemen, in de programmeermodus, worden uitgelezen.

Veiligheidsvoorschriften

- De loc mag alleen met een daarvoor bestemd bedrijfssysteem gebruikt worden.
- De loc mag niet vanuit meer dan één stroomvoorziening gelijktijdig gevoed worden.
- Lees ook aandachtig de veiligheidsvoorschriften in de gebruiksaanwijzing van uw bedrijfssysteem.

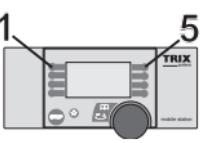
Voor het conventionele bedrijf met de loc dient de aansluitrail te worden ontstoort. Hiervoor dient men de ontstoor-set 611 655 te gebruiken. Voor het digitale bedrijf is deze ontstoor-set niet geschikt.

Elke aanspraak op garantie en schadevergoeding is uitgesloten, wanneer in Trix-producten niet door Trix vrijgegeven vreemde onderdelen ingebouwd en / of Trix-producten omgebouwd worden en de ingebouwde vreemde onderdelen resp. de ombouw oorzaak van nadien opgetreden defecten en / of schade was. De aantoonplicht en de bewijslijst daaromtrent, dat de inbouw van vreemde onderdelen in Trix-producten of de ombouw van Trix-producten niet de oorzaak van opgetreden defecten en / of schade is geweest, berust bij de voor de inbouw en / of ombouw verantwoordelijke persoon en / of firma danwel bij de klant.

LET OP! Dit product bevat magneten. Het inslikken van meer dan één magneet kan onder bepaalde omstandigheden de dood tot gevolg hebben.

Waarschuw direct een arts.



Schakelbare functies			
Frontverlichting	aan	Verlichtingstoets	Verlichtingstoets
Geluid: bedrijfsgeluiden	—	—	f 2
Geluid: signaalhoorn	—	—	f 3
Geluid: stationsomroep CH	—	—	f 4
Geluid: stationsomroep NL	—	—	f 5

CV	Betekenis	Waarde DCC	Af fabriek DCC / SX1	Waarde SX1
1	Adres	1 - 127	3 / 01	01 - 99
3	Optrekvertraging	0 - 255	5	2 1 - 7
4	Afremvertraging	0 - 255	5	
5 **	Maximumsnelheid	0 - 255	7 / 7	1 - 7
8	Fabrieksinstelling	8	131 / —	—
17	Uitgebreid adres (bovenste gedeelte)	CV 29, bit 5 =1	192 / —	—
18	Uitgebreid adres (onderste gedeelte)	CV 29, bit 5 =1	1 / —	—
29	bit 0: ompoling rijrichting bit 1: aantal rijstappen 14 of 28/128 bit 2: DCC-bedrijf met afremtraject. DCC-, Selectrix- en gelijkstroombedrijf bit 5: adresbereik 7 bit / 14 bit	Waarde 0 / 1 0 / 2 0 / 4 0 / 32	*** 0, 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 32, 34, 35, 36, 37, 38, 39	6 —
51 *	bit 0: motorompoling bit 1: ompoling licht bit 2: ompoling rails	0 / 1 0 / 2 0 / 4	*** 0 - 7	0 / 4 0 - 7
—	ABV aan/uit			— / 1 1 - 2

* Wijzigingen doorgevoerd met Selectrix leiden automatisch tot wijzigingen bij DCC en omgekeerd.

*** De waarde van de gewenste instellingen moeten bij elkaar opgeteld worden.

Funcióñ

- Electrónica incorporada para un funcionamiento a discreción en corriente continua convencional (máx. ±12 V.), Trix Systems, Trix Selectrix o sistemas Digital según las normas NMRA.
- Detección automática del sistema entre modo digital y modo analógico.
- No dispone de detección automática del sistema entre Selectrix (SX) y DCC.
- Faros encendidos según el sentido de marcha. En Digital se pueden encender y apagar.

Indicaciones para el funcionamiento digital:

- Esta locomotora viene programada de fábrica para un funcionamiento en Digital con el código "01" (Selectrix) / "03" (DCC) y con 28 pasos de aceleración (DCC) resp. 31 (Selectrix).
- La primera vez que se utilice en un sistema digital (Selectrix o DCC), debe configurarse el decoder para este sistema digital. Para ello, debe programarse el decoder una vez en este sistema digital.
- **No** es posible el funcionamiento con tensión de corriente continua de polaridad opuesta en el tramo de frenado en funcionamiento en modo DCC. Si se desea esta característica, debe renunciarse al funcionamiento convencional con corriente continua (CV29 / Bit 2 = 0)

La manera exacta de proceder para fijar los distintos parámetros está descrita en las ilustraciones de su mando Digital (p.e. Mobile Station). Los valores colocados desde fábrica son legibles en muchos sistemas en la forma de programar.

Aviso de seguridad

- La locomotora solamente debe funcionar en el sistema que le corresponda.
- La locomotora no deberá recibir corriente más que de un solo punto de abasto a la vez.
- Observe necesariamente los avisos de seguridad indicados en las instrucciones correspondientes a su sistema de funcionamiento.

Para el funcionamiento convencional de la locomotora deben suprimirse las interferencias en la vía de conexión de la alimentación. Para ello debe emplearse el set supresor de interferencias 611 655. El set supresor de interferencias no es adecuado para el funcionamiento en modo digital.

Se excluye todo derecho de garantía, prestación de garantía e indemnización sobre aquellos productos Trix en los que se hubieran montado piezas ajenaas no autorizadas por Trix y/o sobre aquellos productos Trix que hayan sido modificados cuando la piezas ajenaas montadas o la modificación sean las causas de los desperfectos y/o daños posteriormente surgidos. La persona y/o empresa o el cliente responsable del montaje o modificación será el responsable de probar y alegar que el montaje de piezas ajenaas o la modificación en/de productos Trix no son las causas de los desperfectos y/o daños surgidos.

¡ADVERTENCIA! Este producto contiene imanes. Ingerir más de un imán puede ser mortal según las circunstancias.
En este caso, acudir inmediatamente a un médico.

Funciones comutables			
Faros frontales	encendido	Tecla de luz	Tecla de luz
Ruido: ruido de explotación	—	—	f 2
Ruido: Bocina	—	—	f 3
Ruido: Locución hablada en estaciones CH	—	—	f 4
Ruido: Locución hablada en estaciones NL	—	—	f 5

CV	Significado	Valor DCC	Preselección DCC / SX1		Valor SX1	
1	Códigos	1 - 127	3 / 01		01 - 99	
3	Arranque progresivo	0 - 255	5	2	1 - 7	
4	Frenado progresivo	0 - 255	5			
5	** Velocidad máxima	0 - 255	7 / 7		1 - 7	
8	Reset de fábrica	8	131 / —		—	
17	Dirección ampliada (parte superior)	CV 29, bit 5 =1	192 / —		—	
18	Dirección ampliada (parte inferior)	CV 29, bit 5 =1	1 / —		—	
29	Bit 0: inversión de la polaridad, sentido de la marcha + luces Bit 1: pasos de velocidad 14 o 28/128 bit 2: DCC Funciona freno DCC-, Selectrix- y corriente continua Bit 5: capacidad de códigos 7 bit / 14 bit	Valor 0 / 1 0 / 2 0 / 4 0 / 32	*** 0, 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 32, 34, 35, 36, 37, 38, 39	6	—	
51	* Bit 0: inversión de la polaridad del motor Bit 1: sólo luces Bit 2: inversión de la polaridad de la vía	0 / 1 0 / 2 0 / 4	*** 0 - 7	0 / 4	0 - 7	
—	ABV encendido/apagado			— / 1	1 - 2	

* Los cambio en el modo Selectrix provocan también cambios automáticamente en DCC y viceversa.

*** ¡Los valores de los ajustes deseados deben sumarse!

Funzionamento

- Modulo elettronico incorporato per il funzionamento a scelta con un tradizionale regolatore di marcia in corrente continua (max. 12 volt), Trix Systems, Trix Selectrix oppure sistemi digitali in base alla normativa NMRA.
- Riconoscimento automatico del sistema tra funzionamento digitale ed analogico.
- Nessun riconoscimento automatico del sistema tra Selectrix (SX) e DCC.
- Illuminazione dipendente dal senso di marcia. Commutabile nel funzionamento Digital.

Istruzioni per la funzione digitale:

- Nel caso di questa locomotiva per il funzionamento digitale viene programmato dalla fabbrica l'indirizzo „01“ (Selectrix) / „03“ (DCC). Numero dei livelli di marcia impostati: 28 (DCC) o rispettivamente 31 (Selectrix).
- In occasione del primo funzionamento in un dato sistema digitale (Selectrix oppure DCC) il Decoder deve venire impostato su questo sistema Digital. A tal fine si deve programmare almeno una volta il Decoder in questo sistema digitale.
- Un funzionamento con tensione continua di polarità invertita nella sezione di frenatura, in caso di esercizio con DCC, **non è possibile**. Se si desidera questa caratteristica, si deve in tal caso rinunciare al funzionamento tradizionale in corrente continua (CV29 / Bit 2 = 0)
- Per ragioni tecniche, nel rotabile nel funzionamento DCC con funzione di illuminazione disattivata e durante la fermata del modello nella sezione di arresto la luce si spegne.

L'esatto procedimento per l'impostazione dei diversi parametri siete pregati di desumerlo dalle istruzioni di impiego della Vostra centrale per l'esercizio di molti treni (ad es. Mobile Station). I valori impostati dalla fabbrica nel caso di numerosi sistemi possono venire selezionati nel modo di programmazione.

Avvertenze per la sicurezza

- Tale locomotiva deve venire impiegata soltanto con un sistema di esercizio prestabilito a questo scopo.
- Tale locomotiva non deve venire alimentata contemporaneamente con più di una sorgente di potenza.
- Vogliate osservare assolutamente le avvertenze di sicurezza nelle istruzioni di impiego del Vostro sistema di funzionamento.

Per il funzionamento tradizionale della locomotiva il binario di alimentazione deve essere protetto dai disturbi. A tale scopo si deve impiegare il corredo antidisturbi 611 655. Tale corredo antidisturbi non è adatto per il funzionamento Digital.

Trix non fornisce alcuna garanzia, assicurazione e risarcimento danni in caso di montaggio sui prodotti Trix di componenti non espressamente approvati dalla ditta. Trix altresì non risponde in caso di modifiche al prodotto, qualora i difetti e i danni riscontrati sullo stesso siano stati causati da modifiche non autorizzate o dal montaggio di componente esterni da lei non approvati. L'onere della prova che i componenti montati e le modifiche apportate non sono state la causa del danno o del difetto, resta a carico del cliente o della persona / ditta che ha effettuato il montaggio di componenti estranei o che ha apportato modifiche non autorizzate.

AVVERTIMENTO! Questo prodotto contiene magneti.

L'ingestione di più di un magnete può causare la morte.

In caso di ingestione informare immediatamente un medico.

Funzioni commutabili			
Illuminazione di testa	accesa	Tasto illuminazione	Tasto illuminazione
Rumore: rumori di esercizio	—	—	f 2
Rumore: tromba	—	—	f 3
Rumore: annuncio di stazione CH	—	—	f 4
Rumore: annuncio di stazione NL	—	—	f 5

CV	Significato	Valore DCC	Di fabbrica DCC / SX1		Valore SX1	
1	Indirizzo	1 - 127	3 / 01		01 - 99	
3	Ritardo di avviamento	0 - 255	5	2	1 - 7	
4	Ritardo di frenatura	0 - 255	5			
5	** Velocità massima	0 - 255	7 / 7		1 - 7	
8	Ripristino di fabbrica	8	131 / —		—	
17	Indirizzo ampliato (parte superiore)	CV 29, bit 5 =1	192 / —		—	
18	Indirizzo ampliato (parte inferiore)	CV 29, bit 5 =1	1 / —		—	
29	Bit 0: inversione di polarità senso di marcia+luce Bit 1: Numero dei livelli di marcia 14 o 28/128 Bit 2: DCC sistemi freni DCC-, Selectrix- e corrente continua Bit 5: Estensione dell'indirizzo 7 bit / 14 bit	Valore 0 / 1 0 / 2 0 / 4 0 / 32	*** 0, 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 32, 34, 35, 36, 37, 38, 39	6	—	
51	* Bit 0: inversione di polarità motore Bit 1: solo luce Bit 2: inversione di polarità binario	0 / 1 0 / 2 0 / 4	*** 0 - 7	0 / 4	0 - 7	
—	ABV accesa/spenta			— / 1	1 - 2	

* Le variazioni sotto Selectrix conducono automaticamente anche a variazioni sotto DCC e viceversa.

*** I valori delle impostazioni desiderate si devono sommare!

Funktion

- Inbyggd elektronik för valfri drift med konventionell likströmskörenhet (max ± 12 Volt), Trix Systems, Trix Seletrix eller Digitalsystem enligt NMRA-standard.
- Automatisk igenkänning mellan digital- och analog-drift.
- Ingen automatisk igenkänning mellan Selectrix (SX) och DCC.
- Körriktningsberoende belysning. Kan kopplas in vid digital drift.

Anvisningar för digital drift:

- Från tillverkaren har loket programmerats på adress „01“ (Selectrix) / „03“ (DCC). Antal inställda körsteg: 28 (DCC) respektive 31 (Selectrix).
- Vid första körningen på ett digital-system (Selectrix eller DCC) så måste dekodern ställas in för just detta digital-system. Därför måste man programmera dekodern en gång för det aktuella digitalsystemet.
- Vid DCC-drift kan man **inte** köra med tvåpolig likspänning på ett bromsavsnitt. Önskar man ändå genomföra en sådan körning, så måste man förlita sig på konventionell likströmsdrift. (CV29 / Bit 2 = 0) Det exakta tillvägagångssättet för inställning av diverse parametrar finns i bruksanvisningen för din flertågscentral (t ex Mobile Station). De av tillverkaren inställda värden kan läsas av många systems programmeringsinställningar.

Säkerhetsanvisningar

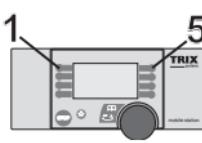
- Loket får endast köras med därtill avsett driftsystem.
- Loket får endast förses av en kraftkälla åt gången.
- Beakta alltid säkerhetsanvisningarna i bruksanvisningen som hör till ditt driftsystem.

När den motorförsedda lokdelen ska köras med konventionell drift måste anslutningsskenan vara avstörd. Till detta använder man anslutningsgarnityr 611 655 med avstörning och överbelastningsskydd. Avstörningsskyddet får inte användas vid digital körning.

Varje form av anspråk på garanti och skadestånd är utesluten om delar används i Trix-produkter som inte har godkänts av Trix och / eller om Trix-produkter har modifierats och de inbyggda främmande delarna resp. modifieringen var upphov till de därrefter uppträdande felet och / eller skadorna. Bevisbörden för att inbyggnaden av främmande delar i eller ombyggnaden av Trix-produkter inte är upphovet till de uppträdande felet och / eller skadorna, bär den person och / eller företag resp. kund som är ansvarig för in- och / eller ombyggnaden.

WARNING! Denna produkt innehåller magneter. Sväljandet av mer än en magnet kan under vissa omständigheter leda till döden.

Om en magnet svalls: Sök omedelbart läkarhjälp.

Ställbara funktioner			
Frontstrålkastare	till	Belysningsknapp	Belysningsknapp
Ljud: Trafikljud	—	—	f 2
Ljud: Signalhorn	—	—	f 3
Ljud: Stationsutrop CH	—	—	f 4
Ljud: Stationsutrop NL	—	—	f 5

CV	Betydelse	Värde DCC	Fabr.inst. DCC / SX1	Värde SX1
1	Adress	1 - 127	3 / 01	01 - 99
3	Accelerationsfördröjning	0 - 255	5	2 1 - 7
4	Bromsfördröjning	0 - 255	5	
5 **	Maxfart	0 - 255	7 / 7	1 - 7
8	Återställning till fabrikens	8	131 / —	—
17	Utvägd adress (övre del)	CV 29, bit 5 =1	192 / —	—
18	Utvägd adress (undre del)	CV 29, bit 5 =1	1 / —	—
29	Bit 0: Polvändning körriktning + belysning Bit 1: Antal körsteg 14 eller 28/128 Bit 2: DCC Driftsystem bromser DCC-Selectrix och likström Bit 5: Adressomfång 7 bit / 14 bit	Värde 0 / 1 0 / 2 0 / 4 0 / 32	*** 0, 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 32, 34, 35, 36, 37, 38, 39	6 —
51 *	Bit 0: Polvändning av motor Bit 1: Endast belysning Bit 2: Polvändning räls	0 / 1 0 / 2 0 / 4	*** 0 - 7	0 / 4 0 - 7
—	ABV till/från			— / 1 1 - 2

* Ändringar i Selectrix medför automatiskt motsvarande ändringar i DCC och tvärtom.

*** De önskade inställningarnas värden ska adderas/läggas samman!

Funktion

- Indbygget elektronik til valgfri drift med konventionelt jævnstrømskøreudstyr (maks. ± 12 volt), Trix Systems, Trix Selectrix eller Digitalsystemer efter NMRA-norm.
- Automatisk systemgenkendelse mellem digital- og analogdrift.
- Ingen automatisk systemgenkendelse mellem Selectrix (SX) og DCC.
- Belysning afhængig af køreretning. Kan tændes og slukkes til digitaldrift.

Henvisninger til digitaldrift:

- Fra fabrikken er adressen "01" (Selectrix) / "03" (DCC) programmeret til digitaldrift på dette lokomotiv. Indstillet antal køretrin: 28 (DCC) hhv. 31 (Selectrix).
- Ved første drift i et Digitalsystem (Selectrix eller DCC) skal dekoderen på dette Digitalsystem indstilles. Dertil skal dekoderen programmeres én gang i dette Digitalsystem.
- Det er ved DCC-drift **ikke** muligt at anvende drift med modpolet jævnspænding i bremseafsnittet. Hvis denne egenskab ønskes, må der gives afkald på den konventionelle jævnstrømsdrift. (CV29 / Bit 2 = 0) Den nøjagtige fremgangsmåde til indstilling af de forskellige parametre findes i betjeningsvejledningen til Deres flertogs-central (f.eks. Mobile Station). De værdier, der er indstillet fra fabrikken, kan på mange systemer udlæses i programmeringsmodus.

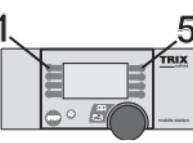
Sikkerhedshenvisninger

- Lokomotivet må kun anvendes med et driftssystem, der er beregnet dertil.
- Lokomotivet må ikke forsynes med mere end én effektkilde.
- Vær under alle omstændigheder opmærksom på de sikkerhedshenvisninger, som findes i brugsanvisningen for Deres driftssystem.

Ved konventionel drift af lokomotivet skal tilslutningssporet støjdæmpes. Dertil skal anvendes støjdæmpningssætten 611 655. Støjdæmpningssætten er ikke egnet til digital drift.

Ethvert garanti-, mangelsansvars- og skadeserstatningskrav er udelukket, hvis der indbygges fremmeddele i Trixprodukter, der ikke er frigivet dertil af Trix og / eller hvis Trixprodukter bygges om og de indbyggede fremmeddele hhv. ombygningen var årsag til sådanne opståede mangler og / eller skader. Det påhviler kunden hhv. den person og/eller det firma, der er ansvarlig for ind- og / eller ombygningen, at påvise hhv. bevise, at indbygningen af fremmeddele i, eller ombygningen af Trixprodukter ikke var årsag til opståede mangler og / eller skader.

ADVARSEL! Dette produkt indeholder magneter. Det kan i visse tilfælde have dødelige følger at sluge mere end en magnet.
I givet fald skal der straks søges læge.

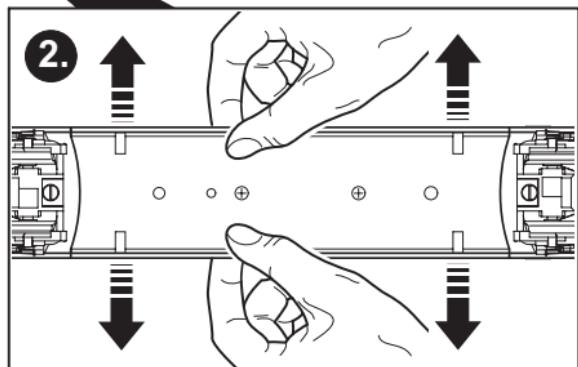
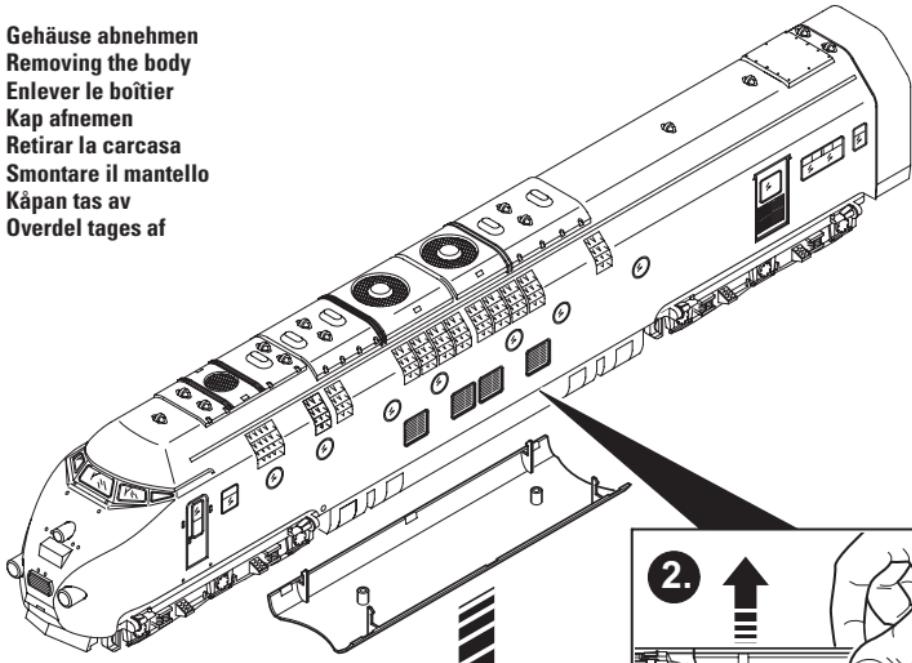
Styrbare funktioner			
Frontbelysning	tændt	Belysningsknap	Belysningsknap
Lyd: Driftslyd	—	—	f 2
Lyd: Horn	—	—	f 3
Lyd: Banegårdsmeddelelse CH	—	—	f 4
Lyd: Banegårdsmeddelelse NL	—	—	f 5

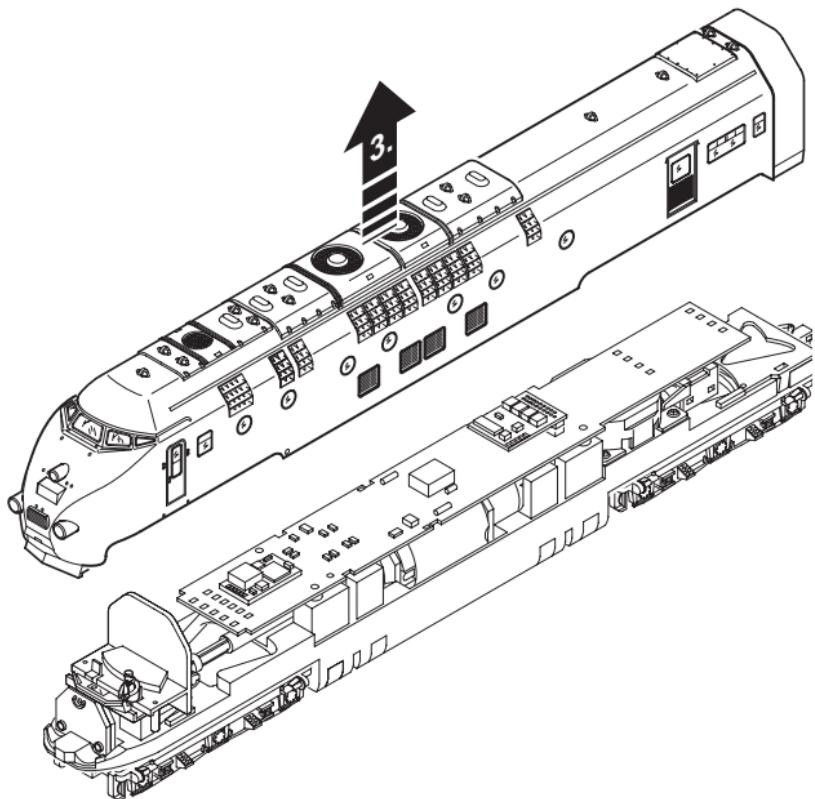
CV	Betydning	Værdi DCC	Fra fabrikken DCC / SX1	Værdi SX1
1	Adress	1 - 127	3 / 01	01 - 99
3	Opstartforsinkelse	0 - 255	5	2
4	Bremseforsinkelse	0 - 255	5	1 - 7
5 **	Maksimalhastighed	0 - 255	7 / 7	1 - 7
8	Fabriksnulstilling	8	131 / —	—
17	Udvidet adresse (Øverste del)	CV 29, bit 5 = 1	192 / —	—
18	Udvidet adresse (Nederste del)	CV 29, bit 5 = 1	1 / —	—
29	Bit 0: Ompoling kørselsretning + lys Bit 1: Antal køretrin 14 eller 28/128 Bit 2: DCC driftssystemer med bremse DCC -selectrix og Jævnstrøm Bit 5: Adresseomfang 7 bit / 14 bit	Værdi 0 / 1 0 / 2 0 / 4 0 / 32	*** 0, 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 32, 34, 35, 36, 37, 38, 39	6
51 *	Bit 0: Motorompoling Bit 1: kun lys Bit 2: Ompoling spor	0 / 1 0 / 2 0 / 4	*** 0 - 7	0 / 4
—	ABV til/fra		— / 1	1 - 2

* Ændringer under Selectrix medfører automatisk også ændringer under DCC og omvendt.

*** Værdierne for de ønskede indstillinger skal lægges sammen!

Gehäuse abnehmen
Removing the body
Enlever le boîtier
Kap afnemen
Retirar la carcasa
Smontare il mantello
Kåpan tas av
Overdel tages af





Schmierung nach etwa 40 Betriebsstunden

Lubrication after approximately 40 hours of operation

Graissage après environ 40 heures de marche

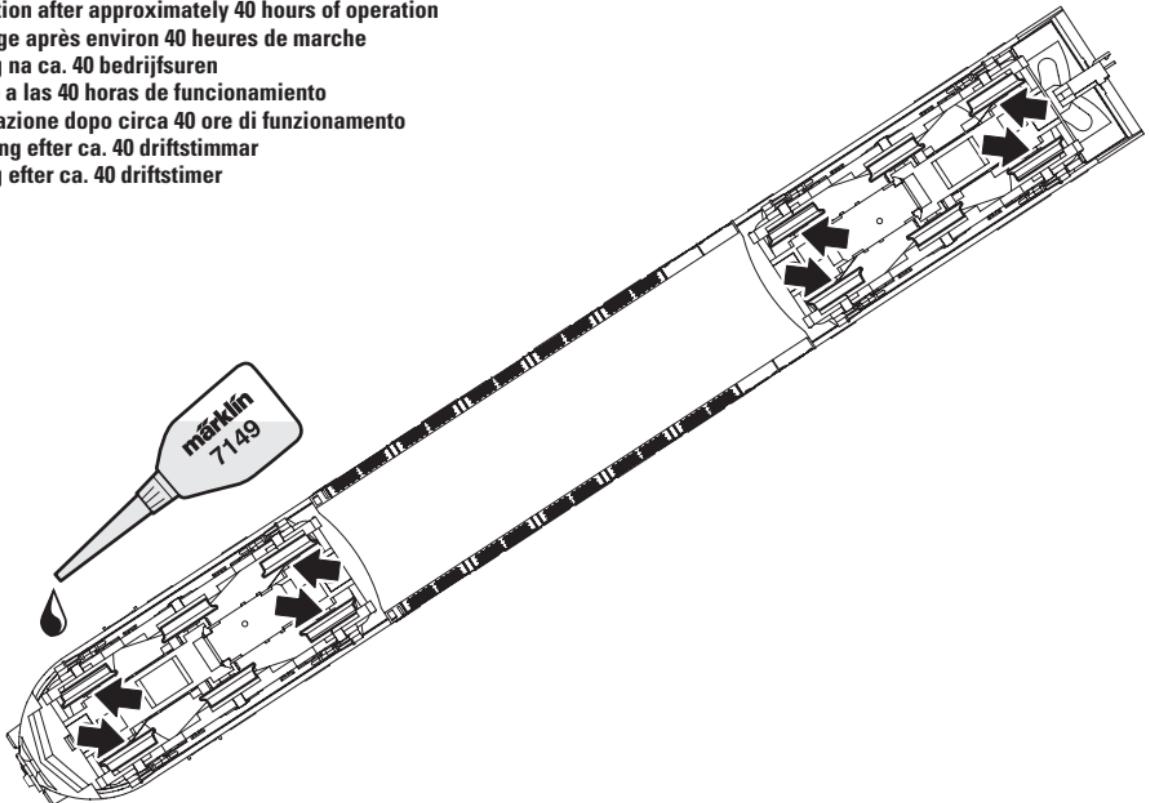
Smering na ca. 40 bedrijfsuren

Engrase a las 40 horas de funcionamiento

Lubrificazione dopo circa 40 ore di funzionamento

Smörjning efter ca. 40 driftstimmar

Smøring efter ca. 40 driftstimer



Schnecke fetten, 1 Tropfen je Bohrung

Grease the worm gear, 1 drop per opening.

Graissage de la vis sans fin, une goutte par trou.

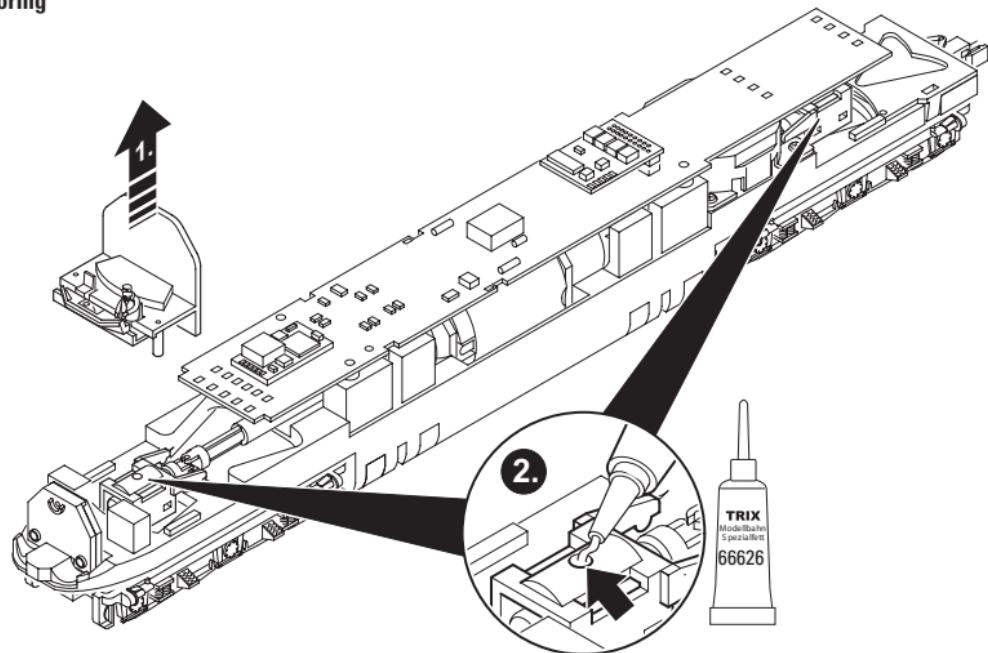
Wormwiel smeren, 1 druppel per boring.

Engrasar el sin fin, 1 gota por cada agujero

Si lubrifichi la vite senza fine, 1 goccia in ciascun foro

Snäckorna smörjas mycket, 1 droppe olja i varje smörjhål.

Smør snekken, 1 dråbe i hver boring



Hafstreifen auswechseln

Changing traction tires

Changer les bandages d'adhérence

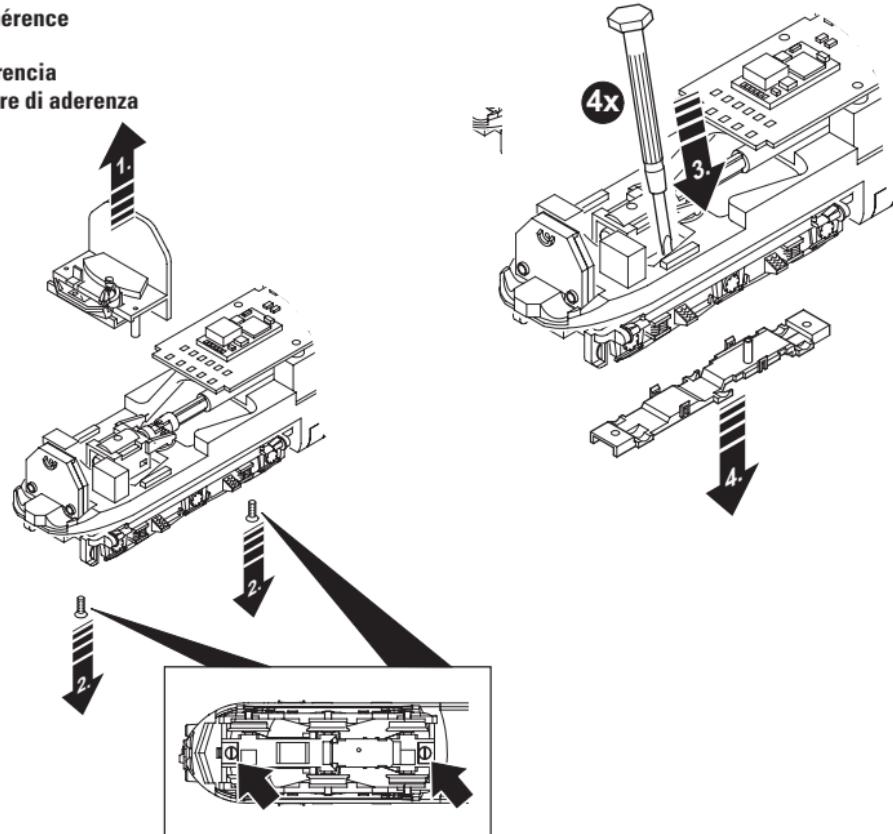
Antislipbanden vervangen

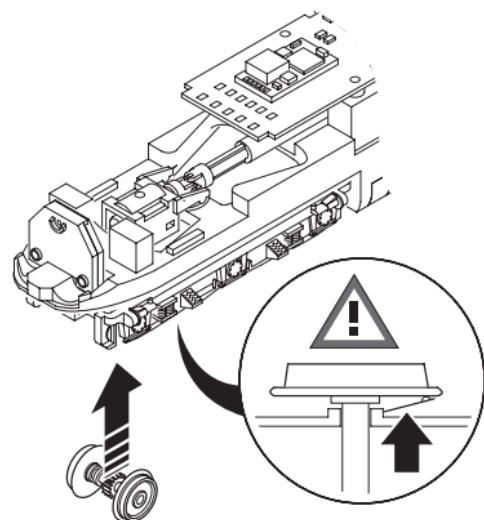
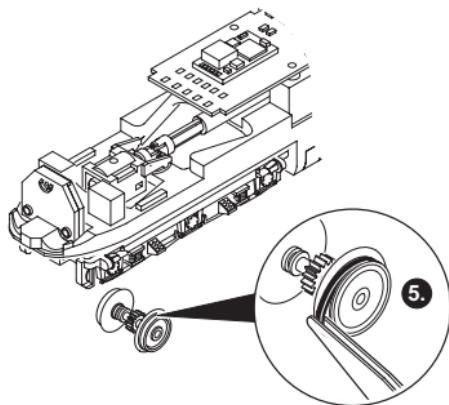
Cambio de los aros de adherencia

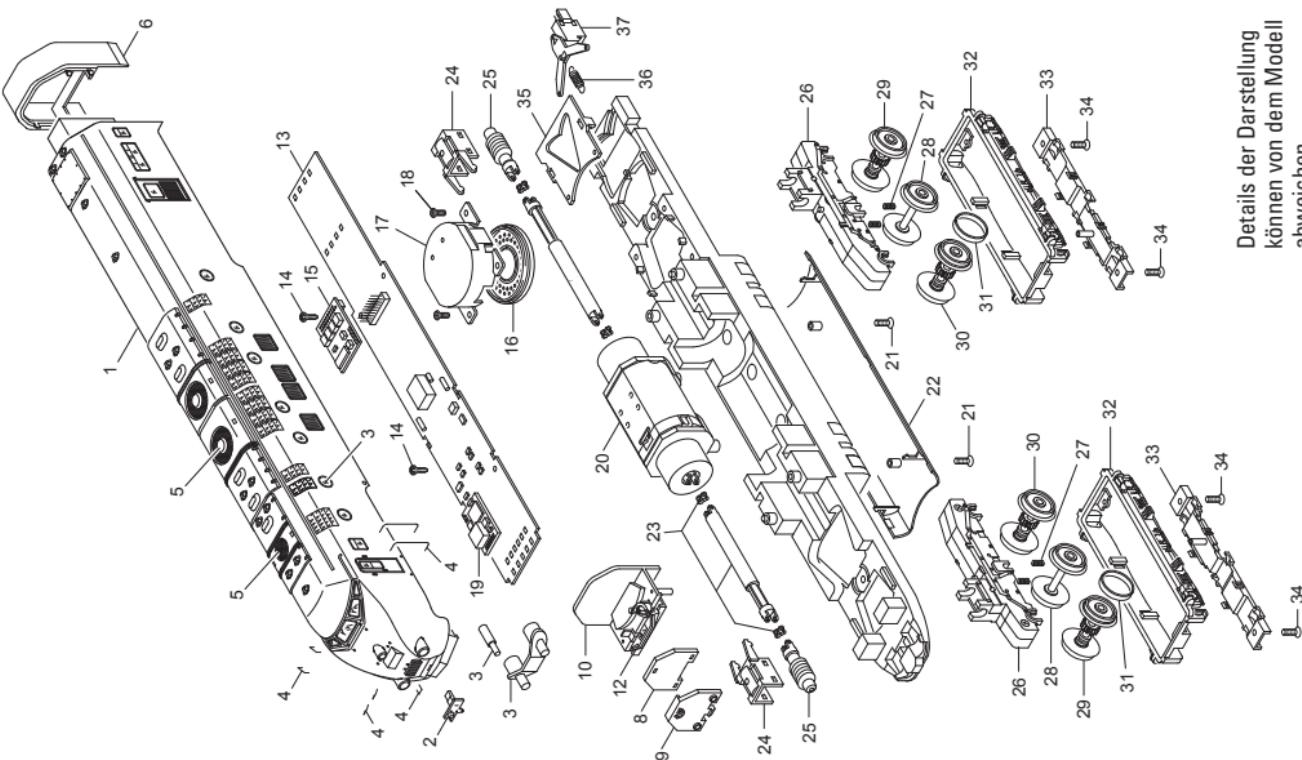
Sostituzione delle cerchiature di aderenza

Slirskydd byts

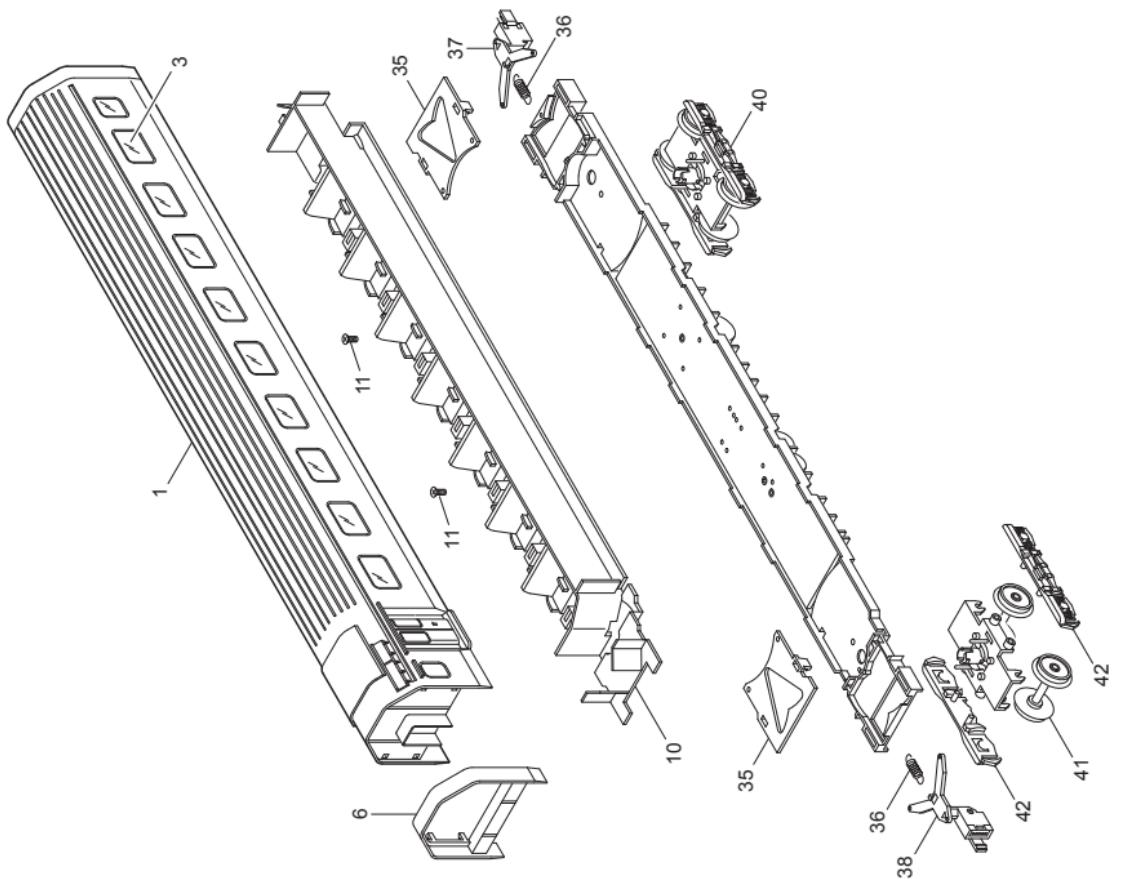
Friktionsringe udskiftes







	Motorwagen	Steuerwagen		
1 Aufbau komplett	128 804	129 043	28 Treibradsatz	128 904
2 Kupplungsattrappe	128 848	128 848	29 Treibradsatz	128 913
3 Glasteile	137 865	137 883	30 Treibradsatz	128 918
4 Griffstangen	137 884	137 884	31 Hafltreifen	128 915
5 Lüfter komplett	137 885	—	32 Drehgestellblende	128 933
6 Faltenbalg	128 945	—	33 Getriebeabdeckung	128 932
7 Boden	128 852	—	34 Senkschraube	128 934
8 Stirnbeleuchtung	128 958	128 958	35 Kupplungsabdeckung (Kulisse)	128 957
9 Lichtabdeckung	128 837	128 837	36 Feder	128 969
10 Führerstand / Inneneinrichtung	128 834	129 068	37 Kupplung M	137 888
11 Senkschraube	—	129 013	38 Kupplung W	—
12 Steuerpult	128 836	128 836	39 Drehgestellplatte	129 069
13 Leiterplatte	128 965	—	40 Drehgestell komplett	128 988
14 Linsenschraube	128 857	—	41 Radsatz	128 990
15 Decoder	121 800	—	42 Steckteile	137 890
16 Lautsprecher	120 174	—		
17 Abdeckung (Lautsprecher)	128 964	—		
18 Schraube	128 934	—		
19 Soundmodul	127 253	—		
20 Motor	137 886	—		
21 Senkschraube	128 966	—		
22 Bodenimitation	128 856	—		
23 Kardanwelle	137 887	—		
24 Schneckenabdeckung	128 931	—		
25 Schneckenwelle	128 935	—		
26 Traggestell	128 863	—		
27 Feder	128 928	—		



Details der Darstellung
können von dem Modell
abweichen

	Mittelwagen 1	Mittelwagen 2		
1 Aufbau komplett	128 973	129 019	28 Treibradsatz	—
2 Kupplungsattrappe	—	—	29 Treibradsatz	—
3 Glasteile	137 892	137 893	30 Treibradsatz	—
4 Griffstangen	137 894	137 894	31 Hafstreifen	—
5 Lüfter komplett	—	—	32 Drehgestellblende	—
6 Faltenbalg	129 006	129 006	33 Getriebeabdeckung	—
7 Boden	—	—	34 Senkschraube	—
8 Stirnbeleuchtung	—	—	35 Kupplungsabdeckung (Kulisse)	128 957
9 Lichtabdeckung	—	—	36 Feder	128 969
10 Führerstand / Inneneinrichtung	129 003	129 040	37 Kupplung M	137 888
11 Senkschraube	129 013	129 013	38 Kupplung W	137 889
12 Steuerpult	—	—	39 Drehgestellplatte	—
13 Leiterplatte	—	—	40 Drehgestell komplett	128 988
14 Linsenschraube	—	—	41 Radsatz	128 990
15 Decoder	—	—	42 Steckteile	137 890
16 Lautsprecher	—	—		137 890
17 Abdeckung (Lautsprecher)	128 964	—		137 890
18 Schraube	—	—		137 890
19 Soundmodul	—	—		137 890
20 Motor	—	—		137 890
21 Senkschraube	—	—		137 890
22 Bodenimitation	—	—		137 890
23 Kardanwelle	—	—		137 890
24 Schneckenabdeckung	—	—		137 890
25 Schneckenwelle	—	—		137 890
26 Traggestell	—	—		137 890
27 Feder	—	—		137 890

This device complies with Part 15 of the FCC Rules.

Operation is subject to the following two conditions:

- (1) This device may not cause harmful interference, and
- (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

Trix Modelleisenbahn GmbH & Co. KG
Stuttgarterstr. 55-57
73033 Göppingen
www.trix.de

120320/1208/HaEf

Änderungen vorbehalten
© by Trix GmbH & Co KG